

CVRATORES · VNIVERSITATIS · COLVMBIAE

NOVEBORACENSIS

OMNIBVS · ET · SINGVLIS · AD · QVOS · PRAESENTES · LITTERAE
PERVENERINT · SALVTEM · SCIATIS · NOS

MERCEDES ELIZABETH FERNÁNDEZ MOSCOL

CVM · EXERCITATIONES · OMNES · AD · GRADVM

MAGISTRI IN LEGIBVS

ATTINENTES · RITE · AC · LEGITIME · PEREGERIT · AD · ISTVM · GRADVM
PROVEXISSE · EIQVE · OMNIA · IVRA · PRIVILEGIA · ET · HONORES · QVAE
ADSOLENT · IN · TALI · RE · ADTRIBVI · DEDISSE · ET · CONCESSISSE

IN · CVIVS · REI · PLENIVS · TESTIMONIVM · CHIROGRAPHIS · PRAESIDIS
HVIVS · VNIVERSITATIS · ET · DECANI · COLLEGII · IVRIS · NEC · NON
SIGILLO · NOSTRO · COMMVNI · DIPLOMA · HOCCE · MVNIENDVM · CVRAVIMVS

DATVM · NOVI · EBORACI · DIE · OCTAVO · DECIMO · MENSIS · MAII

ANNO · BIS · MILLESIMO · QVINTO

David M. Schuler
DECANVS

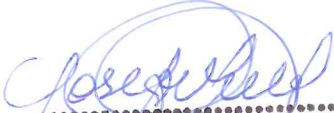


Joe C. Gallagher
PRAESES

TRADUCCIÓN OFICIAL Nr. 0125-2018

DIPLOMA EN IDIOMA LATÍN EXPEDIDO POR LA UNIVERSIDAD DE COLUMBIA EN
NUEVA YORK A NOMBRE DE MERCEDES ELIZABETH FERNÁNDEZ MOSCOL




JOSEFINA TERESA VILLAFÁN CARRASCO
Traductora Pública Juramentada
Registro JVT N° 106

*Lic. Josefina
Villafán
Carrasco*

Traductora Pública Juramentada
Reg. Nr.106-Min.RREE
Inglés al Español
Traductora Colegiala Certificada
Reg. Nr. CTP 85

TRADUCCIÓN OFICIAL

TRADUCCIÓN OFICIAL Nr.0125-2018

RESUMEN

Diploma en idioma latín expedido por la Universidad de Columbia en Nueva York a nombre de Mercedes Elizabeth FERNÁNDEZ MOSCOL, mediante el cual se le otorga el Diploma de Maestría en Derecho, (Se adjunta Traducción Especial efectuada por José Benigno CÁCERES CÁCERES bajo el No. 003.018 de conformidad con el Capítulo XVII, Artículos 52 al 58 del Reglamento de Traductores Públicos Juramentados, Decreto Supremo No. 126-2003-RE, de fecha 22 de abril de 2015).

A continuación, se procederá a traducir únicamente las legalizaciones en inglés.

La presente es una copia fiel y exacta del Diploma de Mercedes Elizabeth FERNANDEZ MOSCOL, para el grado y fecha de adjudicación que aparece en la cara del diploma que lleva impreso el sello y firma de un funcionario de la universidad de Columbia.

(firma ilegible)

**THE UNITED STATES OF AMERICA (ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA)
STATE OF NEW YORK (ESTADO DE NUEVA YORK)
COUNTY OF NEW YORK (CONDADO DE NUEVA YORK)**

Suscrito y juramentado ante mi a los 8 días del mes de enero de 2018 por Jennifer Cardan

(firma ilegible)

Sello: James H Cunha
Notario Público, Estado de Nueva York
Habilitado en el condado de Nueva York
Mi nombramiento N.º 01CU4875914 llega a su término el 13 de abril de 2019

**UNITED STATES OF AMERICA (ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA)
STATE OF NEW YORK (ESTADO DE NUEVA YORK)
COUNTY OF NEW YORK (CONDADO DE NUEVA YORK)
N.º 402776**

Formulario 1

A saber:

Yo, Milton Adair TINGLING, Secretario de Condado del Condado de Nueva York y Actuario del Juzgado de Primera Instancia, la cual es una corte que mantiene un archivo de sus actuaciones judiciales, en posesión de un sello por ley, **POR EL PRESENTE CERTIFICO QUE:**

*Lic. Josefina
Villafán
Carrasco*

Traductora Pública Juramentada
Reg. Nr. 106-2011-REE
Inglés al Español
Traductora Colegiala Certificada
Reg. Nr. CTP 85

James H. CUNHA

cuyo nombre refrenda el instrumento original adjunto fue nombrado y habilitado como Notario Público y registró en este despacho un modelo de su firma original y que al momento de suscribir la legalización, certificación notarial o juramento se encontraba debidamente autorizado por las leyes del Estado de Nueva York para hacerlo. CERTIFICO ADEMÁS QUE el referido Notario Público conoce muy bien la caligrafía del funcionario público o que ha comparado la firma que figura en la legalización, certificación notarial o juramento con la firma autógrafa que el funcionario público registrara en su oficina y que el Notario Público está plenamente convencido que la firma que refrenda el instrumento original es auténtica.

EN FE DE LO CUAL, firmo el presente y estampo mi sello oficial el 17 de enero de 2018.

(fdo.) Milton Adair Tingling
Secretario del Condado, Condado de Nueva York

Sello / Sello en relieve

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. ha sido firmado por Milton Adair Tingling
3. quien actúa en calidad de secretario del Condado
4. lleva el sello / timbre del condado de Nueva York
Certificado
5. en Ciudad de Nueva York, Nueva York
6. el 17 de enero de 2018
7. por el Secretario Especial Adjunto del Estado de Nueva York.
8. Número: NYC-940723
9. Sello
Estado de Nueva York
Departamento de Estado
10. Firma:
(firma ilegible)
Whitney A. Clark
Secretario Especial Adjunto del Estado

Apostille (Rev: 25/09/12)

JOSEFINA TERESA VILLAFAN CARRASCO
Traductora Pública Juramentada
Registro JVT N° 106

LA INFRASCrita TRADUCTORA PUBLICA JURAMENTADA,
CERTIFICA QUE LA PRESENTE TRADUCCION ES FIEL Y
CORRECTA DEL TEXTO ORIGINAL EN IDIOMA ingles
ADJUNTO. ESTA TRADUCCION NO DEBE INTERPRETARSE
COMO RECONOCIMIENTO DE LA AUTENTICIDAD
DEL DOCUMENTO TRADUCIDO.
EN FE DE LO CUAL, FIRMO Y SELLO EN LIMA A
LOS 01 DIAS DEL MES DE Febrero DE 2018


.....
JOSEFINA TERESA VILLAFAN CARRASCO
Traductora Pública Juramentada
Registro JVT N° 106

PERU M de

"A)

INSTITUTO VENEZOLANO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS
INSTITUTO VENEZOLANO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS
INSTITUTO VENEZOLANO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS

"AÑO DEL DIÁLOGO Y LA RECONCILIACIÓN NACIONAL"

A QUIEN CORRESPONDA:

La Junta de Vigilancia de los Traductores Públicos Juramentados, deja expresa constancia que no existe Traductor Público Juramentado, nombrado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, del idioma Latín al idioma Castellano.

En este caso, merecerá fe pública la Traducción Especial del idioma Latín al idioma Castellano registrada bajo el N° 60 - 2018 de fecha 29 de enero de 2018, por la Junta de Vigilancia de los Traductores Públicos Juramentados del Ministerio de Relaciones Exteriores, de conformidad con lo dispuesto en el Decreto Supremo N° 126-2003-RE de 11-11-2003.

Se extiende la presente constancia, a solicitud de don(ña): RAMOS REJAS, BLANCA ELENA, identificado(a) con DNI N° 21560559 para los fines que estime pertinente.

Lima, 29 de enero de 2018




PEDRO ANTONIO BRAVO CARRANZA
MINISTRO
Presidente de la Junta de Vigilancia
de los Traductores Públicos Juramentados
Ministerio de Relaciones Exteriores

 **REPÚBLICA DEL PERÚ**

LEGALIZACIÓN

1. País / Country **REPÚBLICA DEL PERÚ**
El presente documento público / This public document

2. ha sido firmado por / has been signed by **PEDRO ANTONIO BRAVO CARRANZA**

3. quién actúa en calidad de / acting in the capacity of **PRESIDENTE**

4. y está revestido del sello / timbre de / bears the seal / stamp of **JUNTA DE VIGILANCIA DE TRADUCTORES PÚBLICOS JURAMENTADOS**

Certificado / Certified

5. en / at **SEDE CENTRAL - LIMA** 6. el / the **31/01/2018**

7. por / by **MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**

8. bajo el número / N° **MRE3924661028263305659**

9. Sello/timbre / Seal/stamp 10. Firma / Signature


Aguilar Cotera Walter Porfirio
Dirección de Política Consular
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES



Serie - 21 N° 808383

This Legalization only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document. This Legalization does not certify the content of the document. Esta Legalización sólo certifica la autenticidad de la firma y la capacidad de la persona que ha firmado el documento público. Esta Legalización no certifica el contenido del documento.





CÁCERES
RADUCTORES

Jirón Miro Quesada 376
Oficina 401, Lima 01
Perú

T. 511+427 2088
F. 511+428 8974

traducciones@estudiocaceres.com
caceres.traductores@yahoo.com
www.translationsperu.com

traducción	Übersetzung
translation	tradução
traduzione	traduction

TRADUCCIÓN ESPECIAL LATÍN No. 003-018

UNIVERSIDAD DE COLUMBIA

DIPLOMA

MERCEDES ELIZABETH FERNÁNDEZ MOSCOL



.....
JOSÉ BENIGNO CÁCERES
TRADUCTOR



LOS SUPERVISORES DE LA UNIVERSIDAD DE COLUMBIA
NUEVA YORK

A cuantos las presentes vieren, ¡Salud!

Sabed que nosotros
hemos concedido a

MERCEDES ELIZABETH FERNÁNDEZ MOSCOL

el grado de

MAGISTER IN LEGIBUS (*)
[MAESTRÍA EN DERECHO]

al haber cumplido legítimamente todos los requisitos conducentes al mismo,
dándole y otorgándole los derechos, privilegios y honores
que le corresponden y suelen ser concedidos.

En testimonio de lo cual firmamos el Rector de esta Universidad y el Decano de
la Facultad de Derecho y hemos dispuesto que se estampe nuestro Sello Oficial.

Dado en Nueva York el día 18 del mes de mayo del año 2005.

(una firma)
Decano

Sello de la Universidad de
Columbia – Nueva York
“En tu Luz vemos la Luz”

(una firma)
Rector

(*) Nota del Traductor:

La presente traducción entre paréntesis es meramente literal y reproduce el significado de la designación del título original, pero no pretende indicar la equivalencia del título en cuestión para fines de reconocimiento oficial.

Nota del Traductor: corresponde a la autoridad competente determinar según su más elevado criterio la equivalencia del grado o título.

JOSE BENIGNO CACERES
TRADUCTOR

ESTUDIO CACERES - OFICINA DE TRADUCCIONES
PERÚ

Esta TRADUCCIÓN
establecido en el
de Novien
fr

REGISTRO DE TRADUCCIÓN ESPECIAL
(DECRETO SUPREMO N° 126-2003-RE)

"Visto por la Junta de Vigilancia de los Traductores Públicos
Juramentados, traducción especial realizada en virtud del Artículo 52 del
Reglamento de los Traductores Públicos Juramentados"

1.- Traducción especial registrada por la Junta de Vigilancia de los Traductores Públicos
Juramentados bajo el N° 60/2018

2.- Del Idioma LATÍN al CASTELLANO

3.- Nombre del Solicitante y/o Empresa: RAMOS REJAS, BLANCA ELENA

4.- Nombre del Traductor Especial: CÁCERES CÁCERES, JOSÉ BENIGNO

Registrado / Registered

5.- En/At SEDE CENTRAL - LIMA

6.- El / The 29/01/2018

7.- Por / By MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - DIRECCIÓN POLÍTICA
CONSULAR

8.- Bajo el número / N° RTE 60/2018

9.- Sello / Seal

10.- Firma / Signed



PEDRO ANTONIO BRAVO CARRANZA
MINISTRO

Presidente de la Junta de Vigilancia de los Traductores Públicos Juramentados

REPÚBLICA DEL PERÚ

LEGALIZACIÓN

1. País / Country **REPÚBLICA DEL PERÚ**
El presente documento público / This public document

2. ha sido firmado por / has been signed by **PEDRO ANTONIO BRAVO CARRANZA**

3. quién actúa en calidad de / acting in the capacity of **PRESIDENTE**

4. y está revestido del sello / timbre de / bears the seal / stamp
of **JUNTA DE VIGILANCIA DE TRADUCTORES PÚBLICOS JURAMENTADOS**

Certificado / Certified

5. en / at **SEDE CENTRAL - LIMA**

6. el / the **31/01/2018**

7. por / by **MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**

8. bajo el número / N° **MRE1381131031323305669**

9. Sello/timbre / Seal/stamp

10. Firma / Signature

Aguliar Cotera Walter Porfirio
Dirección de Política Consular
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Series - 21 N° 808385

This Legalization only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document. This Legalization does not certify the content of the document. Esta Legalización sólo certifica la autenticidad de la firma y la capacidad de la persona que ha firmado el documento público. Esta Legalización no certifica el contenido del documento.

MRELE0577422

DECLARACIÓN JURADA



Esta TRADUCCIÓN ESPECIAL se ha realizado en concordancia con lo establecido en el Decreto Supremo No. 126-2003-RE, de fecha del 11 de Noviembre del 2003, que dicta disposiciones complementarias sobre traducciones especiales del castellano a otros idiomas o viceversa que no puedan ser ejecutadas por no existir Traductor Público Juramentado. Por consiguiente, esta TRADUCCIÓN ESPECIAL debe merecer FE PUBLICA por haberse efectuado con sujeción al referido dispositivo legal.

El infrascrito José Benigno Cáceres Cáceres, de nacionalidad peruana, identificado con DNI 06641370, con domicilio en Jr. Antonio Miro Quesada 376, Oficina 401 Lima Cercado, Lima, Perú, declaro bajo juramento tener conocimiento suficiente de los idiomas latín y castellano y se certifica que esta traducción es fiel y correcta del siguiente documento original en idioma latín.

- **DIPLOMA DE MERCEDES ELIZABETH FERNÁNDEZ MOSCOL**

En fe de lo cual firmo la presente en Lima, a los 23 días del mes de enero del año 2018 y se legaliza su firma ante el Notario Público.

José Benigno Cáceres Cáceres

DNI 06641370

LEGALIZACION A LA VUELTA →

ESTE DOCUMENTO CARECE DE
VALOR SIN EL SELLO DE PERFORADO

CERTIFICO. - QUE LA FIRMA QUE APARECE AL ANVERSO DEL PRESENTE DOCUMENTO CORRESPONDE A: JOSE BENIGNO CACERES CACERES, IDENTIFICADO CON DNI N° 06641370. LA QUE LEGALIZO. DE LO QUE DOY FE. ===== SE DEJA CONSTANCIA QUE SE LEGALIZA LA FIRMA MAS NO EL CONTENIDO DEL DOCUMENTO SEGÚN EL ARTICULO 108 DEL DECRETO LEGISLATIVO 1049 DEL NOTARIADO. LIMA, 24 DE ENERO DEL 2018. =====SQR



POR LICENCIA CONCEDIDA POR EL COLEGIO DE NOTARIOS DE LIMA A LA DRA. ROCIO CALMET FRITZ, FIRMA LA PRESENTE LA DE IGUAL CLASE DR. WILLIAM LEONCIO CAJAS BUSTAMANTE



Actura: 2630x3
28

WILLIAM LEONCIO CAJAS BUSTAMANTE
ABOGADO
NOTARIO DE LIMA



EL COLEGIO DE NOTARIOS DE LIMA CERTIFICA:
Que la firma y sellos que anteceden en esta foja corresponden al (la) Notario(a) de Lima,

William Cajas Bustamante

Comprobante N° 222923. Fecha: 26 ENE 2018
Certifica la firma del Notario(a) más no el contenido

Rubén Dario Soldevilla Gala
VOCAL



LEGALIZACIÓN

1. País / Country REPÚBLICA DEL PERÚ
2. El presente documento público / This public document has been signed by RUBEN DARIO SOLDEVILLA GALA
3. quién actúa en calidad de / acting in the capacity of VOCAL
4. y está revestido del sello / timbre de / bears the seal / stamp of COLEGIO DE NOTARIOS DE LIMA
5. en / at SEDE CENTRAL - LIMA
6. el / the 31/01/2018
7. por / by MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
8. bajo el número / N° MRE4735681029523305663
9. Sello/timbre / Seal/stamp
10. Firma / Signature

Certificado / Certified

Walter Porfido

Aguilar Cotera Walter Porfido
Dirección de Política Consular
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

MRELE0577421

Serie - 21 N° 808384

This Legalization only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document. This Legalization does not certify the content of the document. Esta Legalización sólo certifica la autenticidad de la firma y la capacidad de la persona que ha firmado el documento público. Esta Legalización no certifica el contenido del documento.

O DEL PRESENTE
CERES CACERES.
QUE DOY FE.
CONTENIDO DEL
1049 DEL

Apostille

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America
This public document
2. has been signed by **Milton Adair Tingling**
3. acting in the capacity of **County Clerk**
4. bears the seal/stamp of the **county of New York**

Certified

5. at New York City, New York
6. the 17th day of January 2018
7. by Special Deputy Secretary of State, State of New York
8. No. NYC-940723
9. Seal/Stamp
10. Signature



Whitney A. Clark

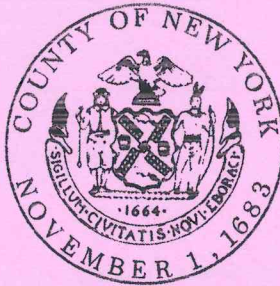
Whitney A. Clark
Special Deputy Secretary of State

State of New York }
County of New York } SS:

No. 402776

I, **Milton Adair Tingling**, Clerk of the County of New York, and Clerk of the Supreme Court in and for said county, the same being a court of record having a seal, **DO HEREBY CERTIFY THAT**

JAMES H. CUNHA



whose name is subscribed to the annexed original instrument has been commissioned and qualified as a NOTARY PUBLIC.....
and has filed his/her original signature in this office and that he/she was at the time of taking such proof or acknowledgment or oath duly authorized by the laws of the State of New York to take the same: that he/she is well acquainted with the handwriting of such public officer or has compared the signature on the certificate of proof or acknowledgment or oath with the original signature filed in his/her office by such public officer and he/she believes that the signature on the original instrument is genuine.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and my official seal this
17th day of January, 2018

Milton Adair Tingling

County Clerk, New York County

COUNTY
CLERK

NEW YORK
COUNTY

TE
003-018

CVRATORES · VNIVERSITATIS · COLVM

THIS IS A TRUE COPY OF THE DIPLOMA OF

Mercedes Elizabeth Fernandez Moscol

NOVEBORACENSIS

FOR THE DEGREE AND DATE OF AWARD
ON THE FACE OF THE DIPLOMA. IT
BEARS THE SEAL AND SIGNATURE OF AN
OFFICER OF COLUMBIA UNIVERSITY

OMNIBVS · ET · SINGVLIS · AD · QVOS · PRAESENTES · LITTERAE
PERVENERINT · SALVTEM · SCIATIS · NOS

MERCEDES ELIZABETH FERNÁNDEZ MOSCOL

CVM · EXERCITATIONES · OMNES · AD · GRADVM

MAGISTRI IN LEGIBVS

ATTINENTES · RITE · AC · LEGITIME · PEREGERIT · AD · ISTVM · GRADVM
PROVEXISSE · EIQVE · OMNIA · IVRA · PRIVILEGIA · ET · HONORES · QVAE
ADSOLENT · IN · TALI · RE · ADTRIBVI · DEDISSE · ET · CONCESSISSE
IN · CVIVS · REI · PLENIVS · TESTIMONIVM · CHIROGRAPHIS · PRAESIDIS
HVIVS · VNIVERSITATIS · ET · DECANI · COLLEGII · IVRIS · NEC · NON
SIGILLO · NOSTRO · COMMVNI · DIPLOMA · HOCCE · MVNIENDVM · CVRAVIMVS
DATVM · NOVI · EBORACI · DIE · OCTAVO · DECIMO · MENSIS · MAII
ANNO · BIS · MILLESIMO · QVINTO

STATE OF New York
COUNTY OF New York
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME
THIS 8 DAY OF JANUARY, 2018
BY JENNIFER CARLAW
NOTARY PUBLIC



David M. Schuler
DECANVS



Joe C. Gallagher
PRAESES

NEW YORK
COUNTY

THIS IS TO CERTIFY THAT THE UNION OF

THE STATE OF NEW YORK
COUNTY OF NEW YORK
NOTARY PUBLIC
JAMES H. CUNHA
NOT. 0104815914
Qualified in New York County
My Commission Expires 12/31/12

STATE OF _____
COUNTY OF _____
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME
THIS _____ DAY OF _____
BY _____
NOTARY PUBLIC

JAMES H. CUNHA
Notary Public - State of New York
NOT. 0104815914
Qualified in New York County
My Commission Expires 12/31/12